

Sr. D. Benito Pérez Galdós

Gobierno militar

Santander

Caceride bei Bonn, 12 de Agosto 1880

Muy sr mio y distinguido amigo: En contestacion a su apreciable carta del 1.º de Mayo le aseguro que lo he sentido mucho, que el motivo de su largo silencio ha sido tan triste y desagradable. Poca consolucion le dará la circunstancia de que yo talvez no ménos he sido perseguido por fatalidades y desgracias de familia. Basta decirle que dentro de pocos meses han muerto una querida hija mia, mi querida esposa y una pariente, omitiendo el hablar en lo demas. Estoy seguro de que V por esto me dispense de que no he contestado antes.

Lo que V me participó respecto de la señora Wilhelmi y de su traduccion de D.^a Perfecta, me ha desanimado por completo. Confiado a lo que V me habia dicho en cartas anteriores, yo habia principiado con la misma traduccion y ya adelantado bastante. Unica cosa que me queda a hacer en las circunstancias actuales, es parar en mi trabajo ó mismo calentar la estufa con él. Pues en este pobre pais no hay lugar para 2 traducciones de una obra de ese genero. Una sola ya habrá que luchar desesperadamente por su existencia. Así me pasa con la Gloria, lo mejor de lo que V ha escrito y sin duda superior a las demas novelas. Todavía estoy pagando los gastos de imprenta y no hay seguridad, que me serán reembolsados.

Pero en lo que respecta al desastre con „D.^a Perfecta“ comprendo bien, que V no tiene culpa en eso, y estoy lejos de cargar a V con un minimo de responsabilidad. V no ha podido proceder de otro modo que de él, en que ha procedido.

Agradeciendo a U^d el envío de su novela de Lean Rock,
que hemos leído con mucho interés, me repito de U^d
af^{mo} s. s. p. 1. m. c.

Dr. Augusto Hartmann